

**LANAFORM®**  
AIR QUALITY

# Zephyr

## AIR HUMIDIFIER



COOL VAPOUR



TOUCH CONTROL SCREEN



± 17 HOURS AUTONOMY



FOR ROOMS UP TO 25M<sup>2</sup>

HUMIDIFICATEUR D'AIR

LUCHTBEVOCHTIGER

LUFTBEFEUCHTER

HUMIDIFICADOR DE AIRE

UMIDIFICATORE D'ARIA

## Scheme 1

### EN COMPONENTS

- 1 Diffuser sprinkler tip
- 2 Upper cover
- 3 Water reservoir
- 4 On/Off key
- 5 Intensity adjustment key
- 6 Demineralisation cartridge (filter)
- 7 Water reservoir cap

### FR COMPOSANTS

- 1 Bec diffuseur
- 2 Couvercle supérieur
- 3 Réservoir d'eau
- 4 Touche On/Off
- 5 Touche de réglage d'intensité
- 6 Cartouche (filtre) de déminéralisation
- 7 Bouchon du réservoir d'eau

### NL ONDERDELEN

- 1 Verstuiver
- 2 Bovendeksel
- 3 Waterreservoir
- 4 Aan-uitknop
- 5 Intensiteitsregelaar
- 6 Demineralisatiepatroon (filter)
- 7 Dop van het waterreservoir

### DE KOMPONENTEN

- 1 Dampfauslass
- 2 Obere Abdeckung
- 3 Wassertank
- 4 Ein/Aus-Taste
- 5 Einstellung der Abgabeintensität
- 6 Demineralisierungspatrone (Filter)
- 7 Verschluss des Wassertanks

### ES COMPONENTES

- 1 Boquilla rociadora
- 2 Cubierta superior
- 3 Depósito de agua
- 4 Botón de encendido/apagado
- 5 Botón de regulación de intensidad
- 6 Cartucho (filtro) de desmineralización
- 7 Tapón del depósito de agua

### IT COMPONENTI

- 1 Beccuccio diffusore
- 2 Coperchio superiore
- 3 Serbatoio dell'acqua
- 4 Tasto On/Off
- 5 Tasto di regolazione dell'intensità
- 6 Cartuccia (filtro) di demineralizzazione
- 7 Tappo del serbatoio dell'acqua

### PL KOMPONENTY

- 1 Dysza dyfuzora
- 2 Pokrywa górna
- 3 Zbiornik wody
- 4 Przycisk On/Off
- 5 Przycisk regulacji intensywności
- 6 Wkład (filtr) demineralizujący
- 7 Zatyczka zbiornika wody



**cs SOUČÁSTI**

- 1 Tryska difúzoru
- 2 Horní víko
- 3 Nádobka na vodu
- 4 Tlačítko On/Off
- 5 Tlačítko nastavení intenzity
- 6 Demineralizační náplň (filtr)
- 7 Uzávěr nádoby na vodu

**sk KOMPONENTY**

- 1 Dýza difúzora
- 2 Horný kryt
- 3 Nádržka na vodu
- 4 Hlavný spínač
- 5 Tlačidlo na regulovanie intenzity
- 6 Kazeta (filter) na demineralizáciu
- 7 Záver nádržky na vodu

**hu ALKATRÉSZEK**

- 1 Párakibocsátó kivezetés
- 2 Felső fedő
- 3 Víztartály
- 4 Ki/Be kapcsoló érintőgomb
- 5 Intenzitás szabályozó érintőgomb
- 6 Ioncserélő betét (szűrő)
- 7 A víz tartály dugója

**sl SESTAVNI DELI**

- 1 Razpršilna šoba
- 2 Zgornji pokrov
- 3 Zbiralnik za vodo
- 4 Tipka On/Off
- 5 Tipka za nastavitvev jakosti
- 6 Posodica s filtrom za demineralizacijo
- 7 Pokrovček zbiralnika za vodu

**hr DIJELOVI**

- 1 Mlaznica za raspršivanje
- 2 Gornji poklopac
- 3 Spremnik za vodu
- 4 Gumba za uključivanje/isključivanje
- 5 Tipka za podešavanje jačine
- 6 Uložak (filter) za demineralizaciju
- 7 Čep spremnika za vodu

**ru КОМПОНЕНТЫ ПРИБОРА**

- 1 Распылительный наконечник
- 2 Верхняя крышка
- 3 Резервуар для воды
- 4 Кнопка «Вкл./выкл.»
- 5 Кнопка регулировки интенсивности
- 6 Картридж для деминерализации
- 7 Пробка резервуара для воды

**bg СЪСТАВНИ ЧАСТИ**

- 1 Изпускателна дюза
- 2 Горен капак
- 3 Резервоар за вода
- 4 Бутон за вкл./изкл.
- 5 Бутон за регулиране на интензивността
- 6 Патрон за деминерализиране
- 7 Капачка на резервоара за вода

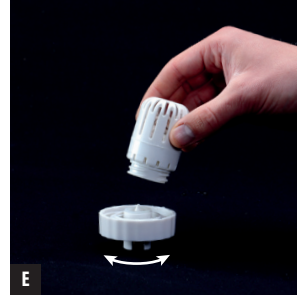
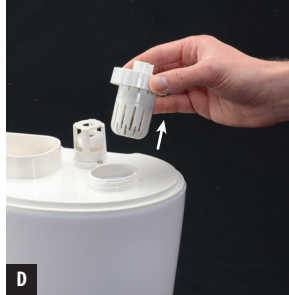
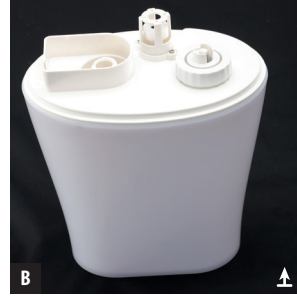
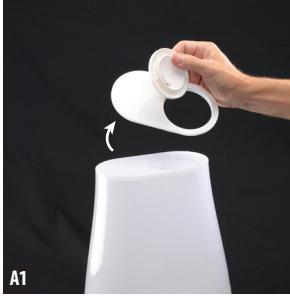
**sv Komponenter**

- 1 Spridarmunstycke
- 2 Övre lock
- 3 Vattenbehållare
- 4 På-/av-knapp
- 5 Knapp för reglering av styrka
- 6 Patron (filter) för demineralisering
- 7 Knapp för vattenbehållaren

**المكونات AR**

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| أداة الانبعاث                    | 1 |
| غطاء علوي                        | 2 |
| خزان الماء                       | 3 |
| زر التشغيل/الإيقاف               | 4 |
| زر ضبط شدة البخار                | 5 |
| خرطوشة (أداة تنقية) لنزع المعادن | 6 |
| غطاء خزان الماء                  | 7 |

Scheme 2



## cs NÁVOD K POUŽITÍ

**📷** *Fotografie a jiné obrázky produktu v tomto návodu nebo na obalu představují co možná nejvěrnější záznamy výrobku, nelze však zaručit, že výrobku dokonale odpovídají.*

Děkujeme, že jste si zakoupili zvlhčovač se studenou párou *Zephyr* značky LANAFORM. Zvlhčovač vzduchu *Zephyr* vám pomáhá obnovit vhodnou vlhkost a odstranit problémy spojené se suchým vzduchem. Ventilační systém vypouští vodu ve formě studené páry a zajišťuje tak požadovanou úroveň vlhkosti.

### NEŽ ZAČNETE ZVLHČOVAČ VZDUCHU POUŽÍVAT, PŘEČTĚTE SI VŠECHNY POKYNY, ZEJMÉNA NÁSLEDUJÍCÍ ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Výrobek není určen k použití osobami se sníženými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi (včetně dětí) ani osobami s nedostatkem znalostí či zkušeností, pokud na tyto osoby nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečí nebo pokud jim tato osoba předem nesdělí pokyny týkající se použití tohoto výrobku. Je třeba zajistit, aby si s výrobkem nehrály děti.
- Použijte tento přístroj výhradně v souladu s návodem k použití popsaným v této příručce.
- Ověřte, zda napětí ve vaší elektrické síti odpovídá údaj o napětí přístroje.
- Zvlhčovač *Zephyr* vždy pokládejte na rovný, tvrdý a vodorovný povrch. Neumísťujte jej těsně ke stěně (minimální vzdálenost 15 cm) a chraňte jej před zdroji tepla, jako jsou kamna, radiátory atd.
- ▲ *Pokud přístroj neumísťíte na vodorovnou plochu, může se stát, že nebude správně fungovat.*
- Nezapojujte ani neodpojujte elektrickou zástrčku přístroje mokřými rukama.

- V případě poškození napájecího kabelu je nutné jej nahradit obdobným kabelem, který získáte od dodavatele nebo v jeho servisním středisku.
- Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření.
- Do nádržky lijte destilovanou nebo demineralizovanou čistou čerstvou vodu.
- Přístroj ani jeho základnu nerozebírejte.
- Není-li v nádržce voda, přístroj nezapínejte.
- Netřeste přístrojem. Hrozí vylití vody do základny a poškození přístroje.
- Je-li přístroj zapnutý, nikdy se nedotýkejte vody ani vnitřních součástí.
- Jestliže začne přístroj při použití popsaném v této příručce vydávat netypický zápach, vypněte jej, odpojte jej a nechte jej zkontrolovat dodavatelem nebo jeho servisním střediskem.
- U tohoto přístroje nepoužívejte esenciální oleje.
- Nelijte do nádržky teplou vodu, tedy vodu o teplotě vyšší než 40 °C.
- Před čištěním nebo vyjmutím nádržky přístroj odpojte od elektrické sítě.
- Neomývejte celý přístroj vodou a neponořujte jej do vody. Prostudujte si pokyny pro čištění uvedené v této příručce.
- Převodník přístroje nikdy neoškrabávejte tvrdými nástroji. Zvlhčovač vzduchu *Zephyr* je třeba pravidelně čistit. Prostudujte si pokyny pro čištění přístroje v této příručce a dodržujte je.
- Pokud vám přístroj spadne do vody, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a teprve poté jej vytáhněte.
- Žádný elektrický přístroj nesmí zůstat zapojený bez dozoru. Pokud přístroj nepoužíváte, odpojte jej.
- Napájecí kabel chraňte před horkými povrchy.
- Přístroj nikdy nepoužívejte na místech, kde se používají aerosolové přípravky (spreje), ani v místnostech, do kterých je přiváděn kyslík.
- Zvlhčovač použijte pouze, pokud je naplněn vodou.
- Nezakrývejte přístroj oděvy ani jinými látkami. Zakrytí trysky na vypouštění páry může způsobit poruchu přístroje.
- Nesměřujte trysku na vypouštění páry směrem k elektrickým přístrojům, knihám nebo předmětům ze dřeva, u nichž se může vyskytnout plíseň.
- Při přenašení přístroj zvedejte za základnu, nikoli za nádržku na vodu.
- Je-li vzduch v místnosti již dostatečně vlhký (relativní vlhkost přes 50 %), zvlhčovač nepoužívejte. Ideální relativní vlhkost vzduchu, kterou lidské tělo pocítuje jako nejpříjemnější, se pohybuje od 45 % do 55 %. Nadměrná vlhkost se projevuje kondenzací na studených površích nebo stěnách místnosti. K přesnému zjištění relativní vlhkosti vzduchu v místnosti použijte vlhkoměr, který lze zakoupit ve většině specializovaných prodejen i obchodních domů.
- Zvlhčovač vzduchu *Zephyr* je určen výhradně pro domácí použití v interiéru.
- Používejte jen příslušenství dodávané s tímto přístrojem. Na použití nepovoleného příslušenství se nevztahuje záruka.

## POKYNY K POUŽITÍ

### Pokyny před prvním použitím :

Vybalte zvlhčovač z původního obalu a zkontrolujte, že nevykazuje žádné známky poškození. Pokud ano, vraťte přístroj svému dodavateli či jeho servisnímu středisku

Zvlhčovač vzduchu *Zephyr* postavte do místnosti půl hodiny předtím, než jej zapnete, aby se přizpůsobil okolní teplotě.

Teplota v místnosti musí být mezi 5 a 40 °C a teplota vody nižší než 40 °C.

**Montáž demineralizačního filtru :**

Demineralizační filtr upevněte na vnitřní stěnu zátky nádrže otáčením ve směru hodinových ručiček, viz schéma 2, bod (E). Demineralizační filtr vyjmete otáčením proti směru hodinových ručiček.

**NÁVOD K POUŽITÍ**

- Sejměte trysku na vypouštění páry a horní víko nádržky (schéma 2.A.1). Poté sejměte nádržku (schéma 2.A.2) a otočte ji dnem vzhůru (schéma 2.B). Otáčejte uzávěrem nádržky proti směru hodinových ručiček, dokud nádržku neotevřete (schéma 2.C&D). Poté do nádržky nalijte destilovanou nebo demineralizovanou čistou čerstvou vodu. Nasadte na nádržku uzávěr a otáčejte jím po směru hodinových ručiček, dokud nádržku hermeticky neuzavřete (schéma 2.C).

- Umístěte nádržku správně na základnu a vraťte horní víko a trysku na vypouštění páry na místo (schéma 2.F).

- Dbejte na to, abyste měli při zapojování či odpojování přístroje dokonale suché ruce.

- Po zapojení přístroje do sítě stiskněte na několik vteřin tlačítko On/Off (schéma 2.G).

- Zvlhčovač vzduchu je nyní funkční. Opakovaným stisknutím tlačítka On/Off (schéma 2.G) nastavte vypouštění studené páry na úroveň jedné ze 3 možných intenzit (Low/Medium/High). Rozsvítí se odpovídající kontrolka (schéma 2.G).

- Pokud již v nádržce není žádná voda, zvlhčovač se vypne a kontrolka na tlačítku On/Off (schéma 2.H) se rozsvítí červeně.

**Důležité poznámky :**

- Používejte pouze destilovanou nebo demineralizovanou čistou čerstvou vodu. Zabráňte tak poruše přístroje.

- Nelijte vodu do trysky difuzéru, aby nedošlo k poškození přístroje nebo k požáru.

- Po naplnění nádržky vodou nádržku hermeticky uzavřete uzávěrem, abyste zabránili úniku vody a úrazu elektrickým proudem.

- Nádržku je třeba udržovat v čistotě. Pokud se na trysce vypouštějící páru nashromáždí nečistoty, očistěte je kartáčkem nebo vlhkým hadříkem.

▲ *Ačkoli je přístroj vybaven bezpečnostním prvem, který vypíná provoz převodníku, nenechávejte pokud možno přístroj zapojený do zásuvky v době, kdy jej nepoužíváte.*

**ÚDRŽBA A UCHOVÁVÁNÍ**

- Před údržbou a úklidem zvlhčovač vždy vypněte ze sítě.

- Obsahuje-li voda příliš mnoho vápníku a hořčíku, může se v přístroji ukládat bílý prášek. Pokud se tento nános vytvoří na převodníku (bílé keramické kolečko vydávající ultrazvuky (schéma 2.I), nebude zvlhčovač Zephyr fungovat správně.

**ÚDRŽBA****Doporučení :**

- 1 V přístroji vždy používejte jen destilovanou nebo demineralizovanou čistou čerstvou vodu.
- 2 Nádržku čistěte každé 2 dny a převodník každý týden.
- 3 Přístroj pravidelně čistěte (prostudujte si výše uvedené informace) a všechny součásti nepoužívaného přístroje nechte dokonale uschnout.

**Čištění převodníku (bílé keramické kolečko, schéma 2.I) :**

- 1 Na povrch transduktoru kápněte 2 až 5 kapek octa a 2 až 5 minut počkejte.
- 2 Usazeniny z povrchu očistěte jemným kartáčkem. Neoškrabávejte povrch tvrdými nástroji.
- 3 Nádržku v základně propláchněte čistou vodou.

Nečistěte převodník mýdlem, rozpouštědly ani čisticími prostředky ve spreji.

**Čištění jednotky nádrže :**

- 1 Očistěte nádržku vodou a měkkým hadříkem, případně octem, pokud se uvnitř vytvořily vápenaté usazeniny.
- 2 Propláchněte nádržku čistou vodou.

**Čištění trysky přístroje vypouštějící páru :**

- 1 Očistěte trysku kartáčkem nebo vlhkým hadříkem.
- 2 Nádržku v základně propláchněte čistou vodou.

**SKLADOVÁNÍ**

Přístroj uchovávejte na suchém a chladném místě mimo dosah dětí. Před uložením jej očistěte a osušte.

**PORUCHY A JEJICH ŘEŠENÍ**

V případě poruchy za normálních provozních podmínek využijte informace v následující tabulce :

Jev	Možná příčina	Řešení
Nesvítil kontrolka, přístroj nevypouští páru	Žádné napětí a proud	Zkontrolujte, zda je přístroj zapojen do zásuvky a zda nedošlo k výpadku elektrické sítě
Svítil červená kontrolka, přístroj nevypouští páru	V nádržce není voda	Poté do nádržky nalijte destilovanou nebo demineralizovanou čistou čerstvou vodu
Pára nepřijemně zapáchá	Přístroj je nový	Vylijte vodu z nádržky a nechte ji po dobu minimálně 12 hodin vyvětrat
	Voda je znečištěná nebo zůstala v nádržce příliš dlouho	Přístroj vypněte ze sítě, vylijte vodu z nádržky, propláchněte ji a vyčistěte a poté ji naplňte destilovanou nebo demineralizovanou vodou
Slabá intenzita páry	Tryska pro vypouštění páry je ucpaná	Přístroj vypněte ze sítě a očistěte trysku pro vypouštění páry
Abnormální hluk při provozu	Přístroj je umístěn na nestabilní nebo nerovné ploše	Přístroj vypněte ze sítě a umístěte ho na rovnou a stabilní plochu

## RADY Z OBLASTI LIKVIDACE ODPADŮ

Celé balení je tvořeno materiály bez nebezpečných dopadů na životní prostředí, které tedy lze ukládat ve střediscích pro třídění odpadu za účelem následného druhotného využití. Papírový obal lze vyhodit do kontejnerů k tomu určených. Ostatní obalové materiály musí být předány do recyklačního střediska.

V případě ztráty zájmu o další používání tohoto zařízení je zlikvidujte způsobem ohleduplným k životnímu prostředí a v souladu s platnou právní úpravou.

## OMEZENÁ ZÁRUKA

Společnost LANAFORM se zaručuje, že tento výrobek je bez jakékoliv vady materiálu či zpracování, a to od data prodeje po dobu dvou let, s výjimkou níže uvedených specifikací.

Záruka společnosti LANAFORM se nevztahuje na škody způsobené běžným používáním tohoto výrobku. Mimo jiné se záruka v rámci tohoto výroku společnosti LANAFORM nevztahuje na škody způsobené chybným nebo nevhodným používáním či jakýmkoliv špatným užíváním, nehodou, připojením nedovolených doplňků, změnou provedenou na výrobku či jiným zásahem jakékoliv povahy, na který nemá společnost LANAFORM vliv.

Společnost LANAFORM nenese odpovědnost za jakoukoliv škodu na doplňcích, ani za následné či speciální škody.

Veškeré záruky vztahující se na způsobilost výrobku jsou omezeny na období dvou let od prvního zakoupení pod podmínkou, že při reklamaci musí být předložen doklad o zakoupení tohoto zboží.

Po přijetí zboží k reklamaci, společnost LANAFORM v závislosti na situaci toto zařízení opraví či nahradí a následně vám ho odešle zpět. Záruku lze uplatňovat výhradně prostřednictvím Servisního střediska společnosti LANAFORM. Jakákoliv údržba tohoto zařízení, která by byla svěřena jiné osobě než pracovníkům Servisního střediska společnosti LANAFORM, ruší platnost záruky.

Distributor:

BONECO CR, s.r.o.

Na Podhoře 185, CZ 588 13 Polná

**LANAFORM®**

AIR QUALITY

*"Zephyr"* LA120121/001

Manufacturer & Importer:

LANAFORM SA

Postal Address:

Rue de la Légende, 55  
4141 Louveigné, Belgium

Tel.: +32 4 360 92 91

[www.lanaform.com](http://www.lanaform.com)